ISSN:0291-6037

la informilo

***

informbulteno pri esperanto

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

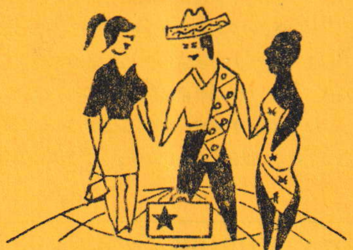
eldonisto:

KULTURA ESPERANTO-FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIO

FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE Ph.DESFORGES
27, Rue de la République, F-54000 NANCY
PĈK - CCP: 1997-72 W NANCY

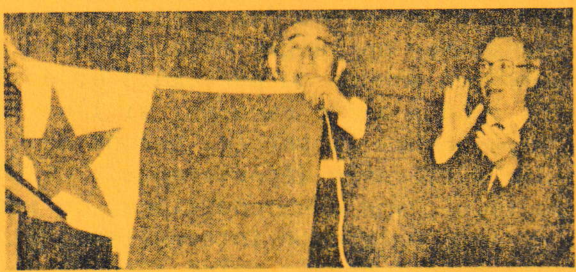
nouvelle série
trimestriel
4° trimestre 1985
n° 52



abonnement
un an: 25 F
jara abono
por eksterlando:
36FF aŭ 12 R.Koj

ANTO-FLASH... ESPERANTO-FLASH... ESPERANTO

你好！ 欢迎你！
Nǐhǎo! huānyíng nǐ!
"Bonjour!...
Soyez le bienvenu!



认识 您 很 高兴。
rènshi nín hěn gāoxìng.
...Je suis heureux
de faire votre connaissance!"

UNE DATE IMPORTANTE DANS SON HISTOIRE

grâce à l'espéranto

GRANDIOSE OPERATION "PORTES OUVERTES" EN CHINE

En accueillant à PEKIN le 42ème CONGRES UNIVERSEL de U.E.A. (Association Universelle pour l'Espéranto) du 26 juillet au 2 août 1986 la capitale chinoise ouvre une nouvelle ère dans ses relations avec le monde entier.

Comme l'a souligné M. Guo Fenmin, Ambassadeur de la République Populaire Chinoise en R.F.A., lors de l'inauguration du Congrès Mondial d'AUGSBOURG en août dernier...
"... La Chine joue un rôle de plus en plus important sur le plan international et multiplie ses contacts avec divers pays. En conséquence, si le peuple chinois se doit de mieux connaître le monde, les autres peuples des différentes nations ont également intérêt à connaître la Chine. Dans cette perspective, la tenue du Congrès Universel d'Espéranto ...|à Pékin|... revêtira sans nul doute une importance considérable..."

STATISTIQUE: Au 17 octobre on notait déjà 1017 inscriptions de congressistes en provenance de 49 pays!

UN GRAND CONGRES MONDIAL D'ESPERANTO EN ISRAEL

C'est en effet à NEURIM, un village de Jeunes en bordure de mer à 36 km de TEL-AVIV que se tiendront en 1986 les assises de ce Congrès des Jeunes Espérantophones. Thème de la rencontre: "Renaissance des langues et des cultures ethniques". Les participants bénificieront d'un programme particulièrement attractif; en dehors des discussions-débats qui animeront les séances ordinaires de travail, chacun pourra s'initier à l'arabe et à l'hébreu, à l'informatique, à l'astro-physique, visiter des kibboutzs, excursionner à JERUSALEM... Les conditions financières sollicitées sont particulièrement intéressantes et l'exotisme du pays d'accueil incitera certainement plus d'un jeune espérantiste au voyage.

L'ESPERANTO A L'HONNEUR AU FESTIVAL MONDIAL DES MARIONNETTES

A présent solidement implanté en Yougoslavie, le Festival Mondial de Marionnettes -..."PIF"...- qui s'est déroulé du 23 août au 1er septembre a drainé dans une dizaine de villes 20 000 spectateurs enthousiastes et fait les gros titres de la plupart des grands journaux ou nationaux. Plusieurs émissions radiophoniques et deux heures de télévision lui ont été consacrées. Les spectacles présentés en espéranto ont à nouveau fortement impressionné les jurys spécialisés. Ont recueilli les lauriers de la gloire, la troupe islandaise avec ses "Histoires de brigands", la troupe de Vroclaw pour la mise en scène de "La Princesse Turandot" et Sarl Vojerberg de Kiev pour le meilleur texte dans la présentation de la "Fable du pêcheur et du poisson" de Pouchkine. D'autres troupes espérantistes ont également eu la faveur du public: Italie, Belgique, Tchécoslovaquie, Espagne et Japon.

AUX INSTITUTIONS EUROPEENNES: LA TOUR DE BABEL SE PORTE BIEN

L'éventail des langues utilisées actuellement par les services de la Communauté -au nombre de sept- permettent (ou imposent!), selon les lois mathématiques, 42 combinaisons différentes... "C'est un véritable chaos linguistique!..." aux dires des intervenants, dont pourtant aucun ne consent à abandonner sa langue maternelle.

Avec l'adoption proche du portugais et de l'espagnol, les combinaisons auxquelles il faudra avoir recours, si l'on imagine qu'un représentant de chacun des pays prenne la parole, seront de... 72! Sur les 15 000 fonctionnaires des différents départements... 1700 sont affectés à des équipes de traduction! Dans ces conditions, on imagine mal la raison pour laquelle les efforts du groupe interparlementaire pour une prise en compte de l'espéranto soient restés vains jusqu'à ce jour.

VIOLONISTE DE TALENT, ESPERANTOPHONE CONFIRMEE... 10 ANNEES D'AGE!

Le grand journal américain "Chicago Tribune" lui a consacré cet été une page entière illustrée de 5 grandes photos... Au côté de Placido DOMINGO elle a chanté dans le choeur d'accompagnement lors des représentations de "Carmen" aux Etats-Unis... Elle... c'est Sarah Sue Jones! Des milliers d'espérantistes ont déjà succombé depuis six années au charme de son archet magique. Sa dernière prestation: un solo magistral sur la scène du Grand Palais des Congrès d'AUGSBOURG en août dernier... Son public: des mélomanes venus de plus de 30 pays! A bientôt Sarah...

L'ESPERANTO AU SERVICE DU SPORT

Epreuve de masse au caractère populaire incontestable, cependant peu connue des Français, la traditionnelle descente du Danube à la rame a connu cette année le même succès. Avec ses 800 participants de plusieurs nations et de tous âges, cette compétition originale menait les rameurs d'INGOLSTADT (RFA) à SILESTRA (Bulgarie) sur une longueur de... 2082 km! Pour la première fois une équipe espérantiste de 13 Bulgares, garçons et filles, ont pu témoigner de l'utilité de la Langue Internationale, au cours de l'épreuve elle-même et pendant les nombreuses sta-

tions de repos sur les berges du grand fleuve européen; l'intérêt suscité par cette participation fut très vif au sein des autres équipes... Si l'aventure vous tente, inscrivez-vous pour la descente 1986 à l'adresse suivante: MONDA TURISMO, PK 45, BG-1090 SOFIA, Bulgarie.

UN FLORILEGE POETIQUE... A ECOUTER

Seule la voix humaine est capable de mettre en valeur un beau poème, tant il est vrai qu'à son origine l'art poétique était exclusivement oral. Aussi convient-il de féliciter Istvan Iglodi et son équipe qui nous offrent un recueil de morceaux choisis de "l'Anthologie Poétique Hongroise", enregistrés dans les studios Hungaroton de Budapest sur deux grands disques 33 tours.

Eclectisme des textes, qualité vocale de la diction, haute technicité de fabrication, tout concourt à faire de ce coffret le cadeau idéal de fin d'année. 47 poèmes dont trois avec accompagnement musical sont interprétés par 13 voix masculines et féminines... Timbre et rythme s'accordent pour procurer à l'auditeur un plaisir esthétique de premier ordre. Ce "Bukedo de la Hungara Poezio" est un argumentaire de valeur à verser au dossier "Défense et Illustration de la culture Espérantiste".

SUCCES DU 22ème STAGE D'ESPERANTO PARLE

Plus de 70 participants de 5 pays se sont retrouvés à VILLERS-lès-NANCY pour le 22ème stage d'espéranto parlé organisé sous l'égide de la FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO.

Accueillis dans les vastes locaux de "La Maison de l'Asnée", les stagiaires, répartis en 5 cours dedegrés différents, ont pu comme à l'accoutumée apprécier le climat amical et l'ambiance spécifique qui caractérisent chacune de ces rencontres à la fois studieuses et décontractées. Nous décernerons une étoile d'honneur au service de librairie qui proposait près de 300 ouvrages, disques, cassettes dans les plus récentes éditions... et une seconde étoile à Hugo RÖLLINGER (RFA) qui emmena les auditeurs dans la "Vallée des Rois", à la découverte en images du tombeau de Toutankhamon.

EN DIRECT CHAQUE JOUR DE RADIC-VARSOVIE...

Parmi les stations émettrices en Langue Internationale, Radio-Varsovie occupe une place privilégiée, comme en témoigne le courrier des auditeurs. La station polonaise récompensait récemment l'auteur de la 5000ème missive de l'année 1985 et la... 90 000ème lettre reçue depuis la première émission en espéranto.

Radio-Varsovie diffuse chaque jour six programmes différents d'une demi-heure chacun et ce, de 5h30 à 23h. Citons en particulier les rubriques culturelles, sportives, scientifiques et techniques, la "séquence des auditeurs" -ces derniers peuvent dédicacer des morceaux de musique à leurs amis lointains-, la "Pologne aujourd'hui", le panorama de l'actualité...

Un créneau nouveau vient d'être proposé sous forme de conférence de rédaction où tous les responsables débattent, en espéranto bien sûr, des thèmes les plus variés. La station envisage d'intensifier sa collaboration avec toute la presse espérantiste mondiale et bien entendu de multiplier les contacts avec ses auditeurs dont toutes les suggestions ou critiques sont prises en compte.

Une adresse à retenir: RADIO-POLONIA, Esperanto-Redakcio,
Skrytka 46, PL-00 950 WARSZAWA, Pollando.

1987, ANNEE JUBILAIRE POUR L'ESPÉRANTO...

UN CHEF D'ETAT AU COMITE MONDIAL DE PATRONAGE

Acceptant l'invitation qui lui avait été transmise récemment, Juan CARLOS sera donc le premier chef d'état à donner son accord pour faire partie du COMITE de PATRONAGE de l'Association Universelle d'Espéranto, Comité spécialement créé dans l'optique des festivités culturelles mondiales organisées à l'occasion du centenaire de la publication par le Docteur ZAMENHOF de son projet de Langue Internationale.

Parallèlement le souverain a consenti à entrer au Comité d'Honneur du Congrès Jubilaire espagnol qui se tiendra à MADRID à Pâques 1987. C'est en 1968 que le Congrès Universel d'Espéranto s'était tenu dans la même ville avec 1769 participants.

GEN, L'ENFANT AUX PIEDS NUS, OU LA BD AU SECOURS DE LA PAIX

En cette année du quarantième anniversaire de l'anéantissement des villes d'Hiroshima et de Nagasaki, les périgrinations du jenne GEN, confronté au plus grand cataclysme provoqué par l'homme, viennent de faire l'objet d'une seconde édition. C'est une véritable bande dessinée où le support graphique de très grande qualité confère à la traduction irréprochable en espéranto un attrait supplémentaire. Cet ouvrage, en vente à notre service librairie, avait été couronné en 1982, "Livre de l'année pour la Jeunesse" lors du Congrès Universel d'Anvers.

L'ESPERANTO AU SERVICE DE L'ART CINEMATOGRAPHIQUE

On se souvient que dans le célèbre film de Chaplin, "Le Dictateur", les enseignes de magasins, les noms de rues et toutes les suscriptions diverses étaient rédigées en espéranto. Dans la même perspective, le grand film japonais d'animation, "Nuit de la Voie Galactique", tiré d'un conte féerique de MIYAZAWA Kenzi, utilise également dans toutes ses parties graphiques la langue internationale.

Ce film , réalisé dans d'excellentes conditions et destiné à l'exportation a également bénéficié d'une diffusion en vidéo-cassette et la musique a été enregistrée intégralement sur disque. Présentation du film, sous-titres, annonces des séquences sont aussi en espéranto de même que les pochettes de la bande vidéo et du disque.

UN COURS OFFICIEL D'ESPERANTO DANS UNE GRANDE ECOLE...

L'espéranto sera désormais langue à part entière dans le programme d'enseignement de l'Institut Technique de Port-Elisabeth. Cette décision fait suite à une campagne d'information de la part de plusieurs journaux, campagne relayée par tous les émetteurs nationaux. Ce lectorat d'espéranto sera assuré par Cobus ZEELE, Doyen de la Faculté de Pharmacie et les étudiants, parmi lesquels on trouve des académiciens et divers professeurs de l'Institut, recevront un diplôme officiel à l'issue des neuf mois de cours sanctionné par un examen écrit et oral.*

* Afrique du Sud

UN HAUT FONCTIONNAIRE DE L'O.N.U. RECOIT LE PREMIER PRIX ZAMENHOF

Récemment créé pour honorer une personnalité qui s'est particulièrement distinguée dans le domaine de la compréhension mutuelle internationale,ce prix "Zamenhof" vient récompenser les efforts de Robert MULLER, Secrétaire Général Assistant aux Nations-Unies, coordinateur du Comité Jubilaire mis en place pour fêter les 40 années d'existence de l'Assemblée Mondiale.

Lorrain d'origine, fonctionnaire à l'ONU depuis 1948, R. Muller est également connu comme auteur d'ouvrages variés en langue anglaise et d'un roman en français qui lui valut le prix Erckmann-Chatrian. C'est tout naturellement qu'il apporte son soutien à la cause de l'espéranto et sa participation active à la séance d'inauguration du Congrès Universel de LUCERNE en 1979 fut très remarquée. Robert MULLER est diplômé en Sciences Economiques (Université de Heidelberg) et Docteur en Droit (Université de Strasbourg).

23ème stage pratique d'espéranto parlé

ET

45ème CONGRES FEDERAL

8 et 9 mars 1986

Lycée d'Enseignement Professionnel

Rue du Président Kennedy

57158 MONTIGNY-lès-METZ

Pour cette rencontre de printemps, la formule traditionnelle de "stage avec cours de niveaux multiples" sera exceptionnellement modifiée du fait que le CONGRES NATIONAL de l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO aura lieu à GERARDMER. Il s'agira donc d'un "STAGE-CONGRES FEDERAL".

PROGRAMME

SAMEDI 8 MARS 1986 = 14h/14h45: Arrivée et accueil des participants.

15h/18h: Cours pour débutants et pour les élèves du Cours par Correspondance. Séquences de 45 minutes avec pauses intermédiaires de 15 minutes.

Pour les autres stagiaires-congressistes:
= Conférence-débat" sur le thème *"100 jaroj de ESPERANTO kaj ties movado. Perspektivoj por sekva jarcento"*.
Conférence et discussion seront présentées et animées par M. Walter ZELAZNI (Pologne).

18h/19h: service de librairie

19h30/20h: Accueil des personnalités et des sympathisants non espérantophones.

20h15: repas en commun avec les invités.

21h15: Spectacle par le *GROUPE FOLKLORIQUE LORRAIN.*

23h: Départ du L.E.P. pour *l'ERMITAGE de MOULINS-lès-METZ* où les chambres ont été réservées. (1 ou 2 personnes - eau chaude).

****

DIMANCHE 9 MARS = 8h/8h30: Petit déjeuner à "l'Ermitage" et retour au L.E.P.

9h: C O N G R E S
= Rapports des divers Groupes, d'activité, financier, Cours par Corresp., service de librairie.
= Elections des nouveaux membres du Comité.
= Présentation du Plan d'Activité, le CONGRES NATIONAL à Gérardmer, divers.

12h/13h30: Repas.

14h30: Réunion du Comité
= Election du Conseil
= Plan d'action pour l'année à venir.

F R A I S   D E   P A R T I C I P A T I O N

INSCRIPTION: 50F + 35F /abonnement à LA INFORMILO/ pour les nouveaux élèves
= 50F pour les abonnés, les membres de la Fédération et leur famille.
= 40F pour les 12/18 ans.
= gratuité pour les -12ans.

HEBERGEMENT: 45F par personne.
= 14F: Petit déjeuner.

REPAS: 45F - boisson et café compris, pour chacun des repas du samedi soir et dimanche midi.

ACOMPTE SOUHAITE: 100F minimum par inscription. Chèque au nom de Mme NAU.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 25 février 1986. Envoi du fichet ci-dessous à l'adresse suivante:

G.E.M.M.E. = Mme NAU
6, Allée Marguerite
57158 MONTIGNY-lès-METZ

23ÈME STAGE PRATIQUE D'ESPÉRANTO PARLÉ — **BULLETIN D'ADHESION** — 45ÈME CONGRÈS FÉDÉRAL D'ESPÉRANTO

****
8/9 mars 1986

NOM ET PRENOM: jour et heure d'arrivée:

ADRESSE: nombre de personnes:

Je réserve lit(s) dans une chambre à 1 lit ☐ 2 lits ☐ Voyage par voie ferrée: ☐
par voiture: ☐

Je réserve des repas, le samedi soir pour personne(s)
le dimanche à midi pour personne(s)

Je m'inscris au cours d'initiation (débutants) ☐ de perfectionnement ☐

Je m'inscris en tant que simple congressiste ☐

Abonnement à LA INFORMILO: Je suis abonné ☐ Je ne suis pas abonné ☐

Je désire me présenter à l'examen 1/ Atesto pri lernado ☐ 2/ Atesto pri praktika lernado ☐
(samedi après-midi) 3/ Atesto pri kapableco ☐

23a Praktika Staĝo de Parolata Esperanto
kaj
45a Federacia Esperanto-Kongreso

****

8AN|9AN DE MARTO 1986
LYCEE D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL M.B.
Rue du Pr. Kennedy, F-57158 MONTIGNY-lès-METZ

Por tiu printempa renkontiĝo, la tradicia formulo de "Staĝo kun plurgradaj kursoj" escepte modifiĝos pro la tutnacia ESPERANTO-KONGRESO de UNUIĜO FRANCA por ESPERANTO (U.F.E.), kiu okazos en Gerardmer (Vogezoj) dum Pentekosto.

PROGRAMO

SABATON, 8an de MARTO 1986 = 14h/14h45: Alveno kaj akcepto de la partoprenantoj.

15h/18h: Kurso por komencantoj kaj por lernantoj de la perkoresponda kurso. Kursero: 45 minutoj, paŭzo: 15 minutoj, ktp.

Por la aliaj "staĝ-kongresantoj":

☆☆☆ = Prelego kaj debato pri la temo *"100 jaroj de ESPERANTO kaj ties movado. Perspektivoj por sekva jarcento".*
Prelegon kaj debaton prezentos kaj ănimos Sr° W. Sr° Walter ZELAZNI (Pollando).

18h/19h: ĝenerala invito al la LIBRO-SERVO...
19h30/20h: akcepto de "eminentuloj" kaj de simpatiantoj.
20h15: Komuna vespermanĝo kun la gastoj.
21h15: Spektaklo kun la FOLKLORA GRUPO EL LORENO.
23h.: Forveturo por tranoktado en *l'ERMITAGE de MOULINS-lès-METZ*. (ĉambroj rezervitaj - 1 aŭ 2-litaj = varma akvo).

****

DIMANĈON, 9an de marto = 8h/8h30: Matenmanĝo en "l'Ermitage" kaj posta reveturo al la Kongresejo.

9h: KONGRESO

= Raportoj de la diversaj grupoj, raportoj financa, priagada, pri-K.K°-kursa, prilibroserva...
= Balotado (elekto de novaj komitatanoj).
= Prezento de la agadplano. La TUTNACIA KONGRESO de U.F.E. (okazonta en Gerardmer).

12h/13h30: tagmanĝo.
14h30: Komitat-kunveno.
= Elekto de la estraro.
= Agadplano por la venonta jaro.

PARTOPRENO-KOSTOJ

ALIĜO: 50FF + 35FF /abono al LA INFORMILO/ por la novaj lernantoj
= 50FF por la abonantoj, la Federacianoj kaj ties familianoj.
= 40FF por la 12/18 jaraĝuloj.
= senpage por la -12 jaraĝuloj.

TRANOKTADO: 45FF (individuo)
14FF - matenmanĝo.

TAG-MANĜO: 45FF (inkluzivite kafo kaj trinkaĵoj)

VESPER-MANĜO: sama prezo.

PARTA ANTAŬPAGO: 100 FF (minimume) por unu aliĝo. Eksterlandanoj prefere pagu surloke.

ALIĜ-LIMDATO: la 25an de februaro 1986. Vian ĉekon redaktu je la nomo de Mme NAU.
La ĉi-suban aliĝilon (kun vian ĉekon) vi sendu al la sekvanta adreso:

G.E.M.M.E. = S-ino NAU
6, Allée Marguerite
F-57158 MONTIGNY-lès-METZ

23A PRAKTIKA STAĜO DE PAROLATA ESPERANTO

ALIĜILO
****
8an/9an de marto 1986

45A FEDERACIA ESPERANTO-KONGRESO

NOMO kaj ANTAŬNOMO:

ADRESO:

Mi rezervas lito(j)n en unulita ☐ dulita ☐ ĉambro.

Mi rezervas vespermanĝo(j)n, sabate por persono(j).
tagmanĝo(j)n, dimanĉe por persono(j).

Mi aliĝas al la kurso por komencantoj ☐ por progresantoj ☐

Mi aliĝas kvalite de simpla kongresano ☐

Mi estas ☐ ne estas ☐ abonanto de LA INFORMILO.

Mi alvenos trajne ☐ veturile ☐ tago: horo: nombro de personoj:

Mi kandidatiĝas por la ekzameno:

1/ Atesto pri lernado ☐

2/ Atesto pri praktika lernado ☐

3/ Atesto pri kapableco ☐

(sabaton posttagmeze)

al parolas nia Prezidanto... ☆

Karaj gesamideanoj,

1986 estos grava jaro por la movado en nia regiono.

Unue ĉar necesos prepari indan festadon de la centjariĝo de nia lingvo...

Due ĉar ni havos la okazon ĉeesti dum Pentekosto la Nacian Kongreson en GERARDMER, kie eblos konatiĝi kun esperantistoj francaj kaj eksterlandaj!

Sed kio pri niaj federacia kongreso kaj staĝo? Jen!...

Por ke liel eble plej multaj inter ni povu partopreni la U.F.E.-Kongreson en GERARDMER, ni decidis provi nekutiman formulon:

Sabate, la 8an de marto, funkcios KURSOJ POR KOMENCANTOJ KAJ LERNANTOJ.
Dume, Sinjoro Walter ZELAZNY el Pollando prezentos al ni prelegon titolitan *"100 jaroj de ESPERANTO kaj ties movado"*.
Sekvos diskuto pri la temo kaj pri la perspektivoj por la venonta jarcento.

Ni esperas, ke tiu debato estos vigla dank' al viaj partopreno kaj kontribuo!

La kongresa parto okazos dimanĉe, la 9an.

Mi esperas, ke tiam eblos konstati la sukceson de nia reklamkampanjo por la perkoresponda kurso. Tiun kurson funkciigas de 20 jaroj nia sindonema vic-prezidanto, Sinjoro Jean-Paul COLNOT...
Ĉu vi jam helpis lin per trovo de "via" lernanto?

Edmond LUDWIG

*

CONGRES NATIONAL Pentecôte *** 1986 GERARDMER

ALIĜILO

78-a Franca Kongreso de Esperanto en GERARDMER
dum Pentekosto (de la 16a ĝis la 20a de majo 1986)

NOMO: ______________________

Antaŭnomo: ______________________

Adreso: ______________________

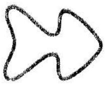
Dato: ______________ **Subskribo:** ______________

Kotizoj ĝis la	31/12/1985	31/03/1986	Poste
kongresan(in)o	160 F	175 F	200 F
geedzoj	230 F	260 F	285 F
junuloj (ĝis la 18-a jaro)	100 F	115 F	125 F
eksterlandano	senpage	senpage	senpage

-

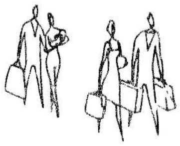
"LA INFORMILO" PREZENTAS AL SIA FIDELA LEGANTARO SIAJN BONDEZIROJN POR LA NOVA JARO...

-



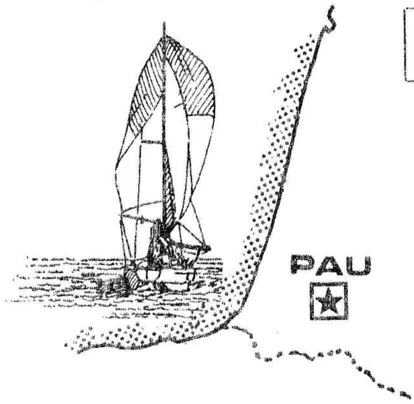
BONVOLU ATENTI: EN ĈI-TIU NUMERO VI MALKOVROS TRI(3) ALIĜILOJN POR 3 GRAVAJ EVENTOJ... PEKIN, GERARDMER, MONTIGNY-LèS-METZ...

****



Ĉu vi ne kapablas Pek(in)umi...?

Memevidente ne ĉiu el ni povos partopreni la UNIVERSALAN KONGRESON en ĈINIO! Sed imagu, ke ni havas surprizon por vi... Bonvolu do atente legi la sekvantajn liniojn....



"Praktiku esperanton en amikvarma kaj tipe internacia etoso!...

La INTERNACIA KULTURA kaj TURISMA SEMAJNO -I.K.T.S.- okazos en la urbo PAU (Paŭo... franca elprononcado "po"), en sudokcidenta Francio, de mardo 22a de julio (alventago) ekde la 9a, ĝis mardo 29a de julio 1986 je la 9a (forirtago).

La urbo PAU ĝuigos vin, ne nur per siaj riĉaj vidindaĵoj sed ankaŭ per sia bonega situacio, ne malproksima de la maro, de la montaro, de Hispanio...inter LOURDES kaj BIARRITZ.

Aŭtobusaj ekskursoj gvidos vin sur la Pireneojn, apud la Oceanon, tra la verde bela, nordvaska lando, inter gas-petrolaj ekstraktejoj, maizkulturejoj, vitejoj...

Vi gustumos la lokajn manĝojn kaj vinojn. Vi ĉeestos lokajn kaj internaciajn folklorajn spektaklojn. Vi neniam forgesos la varman, amikan etoson, kiun, ekde nun, la "paŭaj" samideanoj poluras por via ĝojo, je la pli malalta kosto, por tiu riĉoplena "I-Ko-To-Semajno"!

Do, senprokrasto, montru vian intereson, skribante ĉu al ESPERANTO-PAU-ADOUR, La Pépinière, Av. R. Schumann, F-64000 PAU ĉu al OFFICE du TOURISME, Place Royale, F-64000 PAU. (tel: 59 27 27 08)

****

Se vi aspiras puran aeron, florriĉajn herbejojn, abi-kovritajn montojn ĉirkaŭ lagoj, tiam partoprenu en la

78-a FRANCA KONGRESO DE ESPERANTO

en Gerardmer, la perlo de la Vogezoj, dum Pentekosto, (de la 16-a ĝis la 20-a de majo 1986)

Rekopiu aŭ eltranĉu la aliĝilon dorsflankan, kaj sendu ĝin kun ĉeko al la kasistino de la LKK.

S-ino Madeleine Roux
9 Square A. Briand
54500 VANDŒUVRE

ĉekoj redaktitaj je la nomo:

78-ème Congrès National d'Espéranto
Caisse mutuelle des enseignants
54000 Nancy n° 193 490 60

Atentu ke, pentekoste en Gerardmer, pli svarmas la turistoj ol la hoteloj, kaj ke post februaro 1986, la LKK ne plu respondecos pri rezervado de ĉambro. Aliĝu frue!

42-a Universala Kongreso
Pekino, Ĉinio, 26 jul-2 aŭg 1986

ALIĜO

Jam kvincento da aliĝoj venis. Jen la nuna favora tarifo, valida ĝis la 31-a de decembro 1985.

kat. 1	(nemembro de UEA)	525 F
kat. 2	(individua membro de UEA)	420 F
kat. 3	(kunulo, junulo, handikapulo; kiu ne estas membro de UEA)	315 F
kat. 4	(kunulo, junulo, handikapulo; kiu ja estas membro de UEA)	210 F

noto: la simplaj abonantoj al la revuo *Esperanto* ne estas membroj de UEA. Ili pagu laŭ la tarifo de kategorio 1.

Karavanoj al Pekino

UNUAJ INFORMOJ... UNUAJ INFORMOJ... UNUAJ INF

Vojaĝo 1: de la 16a de julio ĝis la 13a de aŭgusto '86
PARIZO - PEKINO - SHANGHAI - HONG-KONG - PARIZO
de la 18a de julio ĝis la 25a de julio, ni vizitos *Kunming, Chongqing, Chengdu* kaj tranoktos de la 26a de julio ĝis la 2a de aŭgusto en Hotelo de la Amikeco en Pekino (en 2 persona ĉambro, ĉar 1 persona ne ekzistas) okaze de la Universala Kongreso.
De la 3a ĝis la 12a de aŭgusto, *Xian, Shanghai, Guilin* (krozado sur Lijiang), *Canton, Hong-kong*, flugo al Parizo tra Singapour.

PREZO: **25 300 F**

PAGO DE LA ELEKTITA ALIĜSUMO
VALORAS KIEL ENLISTIĜO VIA EN
LA KARAVANO PLANITA DE U.F.E.

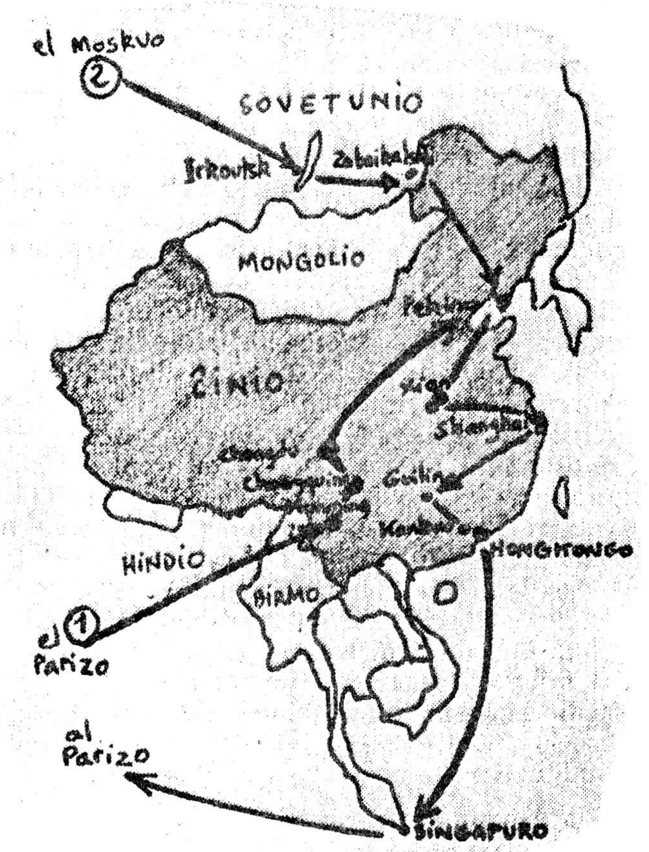
==========

Vi ricevos siatempe ĉiujn detalajn dokumentojn necesajn

Vojaĝo 2: de la 16a de julio ĝis la 13a de aŭgusto '86
PARIZO - MOSKVO - ZABAIKALSK - IRKOUTSK
PEKINO - PARIZO
Flugo al *Moscou*, vizito, Tans-Mandchourien *Irkoutsk* – Tranokto en Pekino en Hotelo de la Amikeco kaj komuna programo vojaĝo 1 kaj 2.

PREZO: **21 100 F**

La programoj estas provizoraj. La prezoj estis kalkulitaj surbaze de la tarifoj 1985 (aviadiloj kaj kurzo de Rouble kaj Yuan).



Vizito al Ĉinio

Ĉu Gaston LAGAFFE baldaŭ parolos ankaŭ esperanto-lingve?

Vidu!... Li jam provas, sed ankoraŭ makulas sian lingvon per angla eluzita esprimo!...

Ni esperas, ke li progresos...

Atendante, ne forgesu, ke ASTERIKS kaj TINTIN majstras nian lingvon... Petu do iliajn aventurojn ĉe nia libro-servo...

BONA IDEO POR LA NOVA JARO... ĈU NE?

PRI NIA EKSPOZICI-MATERIALO...

La "Ekspozicio pri Esperanto" migris dum la lastaj monatoj en NANCY, GERARDMER, STRASBOURG kaj THIONVILLE. Ĝi nun estas rezervita nur antaŭ la Landa Kongreso en GERARDMER, t. e. dum Pentekosto 1986. Tiu "ekspozicio" estas tre taŭga informilo, sed nur se ĝi ne restas en sia ligna kesto! Estas ĉiam la ĝusta tempo por informi kaj varbi por la perkoresponda kurso, ankaŭ valoras malfermi kurson en januaro aŭ februrao, ni ne nepre devas sekvi la lernejan kalendaron!

En Strasburgo ĝi estis montrita dum semajno, komence de oktobro, ĉe la Eŭropa Junulara Centro, kunvenejo, kie junaj gvidantoj havas seminariojn. Ĝi helpis al la funkciado de kurso ĉe unu el la grupoj tie kunvenanta, la Eŭropaj Junaj Kristandemokratoj (vidu apartan artikolon). En Thionville ĝi estas jam la 5a fojo montrata, en la kvara loko. Nuntempe ĝi estas en liceo Hélène Boucher, pli frue en la jaro ĝi estis montrita en la urba biblioteko, dum tri tagoj en alia liceo de Thionville -Charlemagne- kaj dum du tagoj ĉe "THIONVILLE-ACCUEIL". Sekve de tiu-ĉi lasta prezento malfermiĝis kurso por la membroj de "Thionville-Accueil".

Efika, kompetente verkita ekspozicio: kiuj grupoj volas ĝui la privilegion uzi ĝin?

Bonvolu rapide kontakti C. NOURMONT
2, Om Kläppchen,
L-5682 DALHEIM 19 352 68 864
Luxembourg

****

GASTIGU PRELEG-VOJAĜANT(IN)ON!...

Laŭ invito de UFE diversaj esperantistoj eksterlandaj faras prelegvojaĝon tra Francujo. Ekzemple lastatempe prelegis Polino pri teks-arto, kaj en marto venos juna Hindo, kiu prelegos pri sia lando (S-r° Yaŝovardan). Tiaj prelegoj estas bazaj kontribuoj al nia kultura vivo, kaj nepre devas esti daŭrigataj.

Tamen en nia regiono partoprenas ĝis nun malmultaj grupoj en tia aranĝo. La tasko estas simpla por la grupoj: akcepti la eksterlandanon (en familio), organizi prelegon (ejon, tempon, eventuale publike kun taŭga interpretado). La kostoj ne estas tro altaj, ĉar la grupoj dividas inter si la koston de la enlanda vojaĝo.

Oni ne forgesu, ke tiaj prelegoj estas trafa okazo altiri novan publikon, ĵurnalistojn, ktp. Oni ankaŭ povas kunigi tion, kun la prezento de la ekspozicio, kaj tiel emfazi specialajn esperanto-tagojn...

Se estus sufiĉe da grupoj interesitaj, ni eĉ povus organizi propran rondon interne de la orient-franca federacio, aŭ kun unu-du apudaj federacioj. Tio simpligus la kostojn.

Interesitaj grupoj bonvolu sin turni al Cl. NOURMONT,
2, Om Kläppchen, L-5682 DALHEIM Luxembourg

****

NIA VIVO EN...

STRASBURGO

En la komenco de oktobro okazis kurso de esperanto en Strasburgo. Tio neniel estus escepta, sed... la kurson ni mem Ne iniciatis!... la pedagogia gvidanto de la grupo mem petis de TEJO. Temis pri gvidantoj de la E.J.K. (Eŭropaj Junaj Kristandemokratoj), kiuj okazigis seminarion en la Eŭropa junulara Centro -kie TEJO mem kelkfoje havis la rajton kunsidi-. En la kunveno forte sentiĝis lingvaj problemoj: estis tre internacia grupo, kiu enhavis fakte ne nur plej nordajn kaj plej sudajn Eŭropanojn, sed ankaŭ Afrikanojn kaj Sudamerikanojn. Oficialaj lingvoj estis la franca kaj la angla, kiuj estis gepatraj lingvoj de preskaŭ NENIU el la partoprenantoj... La kurso de E° gvidis Stefan Mac Gill, dum 5 sesioj de po unu horo kaj duono vespere. Kompreneble dum tiom malmulte da tempo oni ne povas ellerni la lingvon, sed certe plifortiĝis la intereso al Esperanto, kaj la deziro plu lerni ĝin. Dum la tuta semajno estis videbla la ekspozicio, kaj krome kelkaj libroj kaj revuoj.

Cl. Nourmont

MULHOUSE

Dum la lerno-jaro 1984/85 okazis kurso pri Esperanto en "Université Populaire" de MULHOUSE. Enskribiĝis 9 gelernantoj kaj 5 finis la kurson. Bedaŭrinde por la lerno-jaro 1985/86 ni ne sukcesis renkonduki E°-kurson en "U.P.". La argumento estis, ke ni ne atingis la minimuman nombron,t.e. 15 gelernantoj.

Tamen tiuj last-jaraj gelernantoj deziris, ke okazu dua-grada kurso; tial necesis trovi alian ejon por fari ĉi-tiun kurson, kaj eventuale kurson por komencantoj. Unua inform-kunveno okazis en lokalo de "Artisan du Monde" en Mulhouse, la 23an de septembro.

Komuniko en la gazetoj informis pri dua kunveno kaj baldaŭa starto de kursoj por komencantoj kaj progresantoj. Al la unua-grada aliĝis 5 gelernantoj; ĝi okazas ĉiujn mardojn, de la 18a30 ĝis la 20a. Dua-grada kurso okazas ĉiujn ĵaŭdojn je la samaj horoj, kun lernantoj de la last-jara "U.P."-E°-Kurso.

Ambaŭ kursoj estas gvidataj de A. GROSSMANN per la "Metodoj M11,M12 kaj baldaŭ M15".

A. Grossmann

NANCY

Ni provis do lanĉi vesperajn kursojn ek de la frua oktobro. La lunda kurso je la 18a30 ne povas funkcii pro manko da gelernantoj. Merkrede je la 20a30 venis unuafoje nur 1 lernantino, la 2an semajnon... 2, la 3an... 5! Sed tuj poste estis paŭzo pro la lernejaj novembraj ferioj, sekve ni retroviĝis (pro neĝego!) kun nur unu lernantino, poste 2...

Mi provas tamen daŭrigi tiun kurson, ĉar la lernantoj estas bonegaj kaj ĝia nura funkciado donas la eblecon varbi pliajn homojn en Nancy.

Nia 2a-grada kurso okazas nun 2-foje monate, je la 18a30, ĉe S-ino ROUX, 9 Square A. Briand en VANDOEUVRE; ĝi okazis la 12an kaj 26an de novembro kaj la 10an de decembro.

Kunveno memore al la datreveno de LL Zamenhof okazos en la Junuldomo la vendredon 20an de decembro je la 20a30.

J.P. COLNOT

KIO NOVA PRI NIA PERKORESPONDA-KURSO?

Jen kompletigo de la raporto pri nia PKK° aperinta en La Informilo n° 50. Entute ni dissendis al la gazetaro 69 komunikojn dum la lasta lern-jaro, kaj ni povis kontroli aperon de 56 el ili... do tre bona proporcio. Ni ricevis nur 118 informpetojn kaj aliĝis 32 gelernantoj. Jen nun statistiko je la dato 25a de novembro -pluraj kunlaborantoj ne sendis raporton de post junio, tial miaj ciferoj povas esti ne tute ekzaktaj-.

= 13 personoj tute ne sendis taskon, do verŝajne tute ne laboris. Kial? Mi skribis al kelkaj sed venis nur malmultaj respondoj: ĝenerale okazis malsanoj aŭ aliaj gravaj perturboj, kiuj malhelpis lerni kiel planite... almenaŭ ĉe tiuj, kiuj respondis...

= 3 personoj sendis po unu taskon, 3 sendis po 2, 1 sendis 4, 1 sendis 5... Sed jen nun la bona parto de la raporto:

= 11 gelernantoj el 32 (do pli ol triono) finlernis "M11". El ili 7 aliĝis al "M12". 3 nun finlernis "M12" kaj daŭre studas pere de nia "supera" kurso -"Por la praktikantoj" kaj "Paŝoj al plena posedo"- La 3 gelernantoj, kiuj do studas nian superan kurson, estas fakte la 3 unuaj, kiuj finlernis "M11":

S-r° BARRIER en 68270 HOCHSTATT
S-r° NULLENS en ISPRA (Italio)
Sin° MARTINATO en 70300 LUXEUIL.

Ilia nomo aperis en "L.I°" n° 50 kun tiu de 4 aliaj finintoj de "M11".

La 4 pliaj personoj, kiuj finlernis "M11" estas:

S-r° J. LOUVET en REIMS, gvidita de S-r° THIBIAS
Sin° M. CHARDERAT en 54240 JOEUF, gvidita de S-r° GUILLAUME
S-r° Ch. STOLZ en 68360 STOULZ, gvidita de S-r° WICK
Sin° Chr. BROSSARD en BOCA de AROA (Venezuelo), gvidita de S-r° ETIENNE -Sr° Etienne fariĝis "s "specialisto" de translima instruado, ĉar li do gvidis ĝis la fino de "M11" kaj "M12" 2 gelernantojn, en Italio kaj Venezuelo-.

Gratulojn al ĉiuj!

KAJ NUN...

Kiel prezentiĝas nia perkoresponda kurso en la nova lern-jaro 85/86? Jam dissendiĝis 22 komunikoj por anonci kaj la PKK°n kaj la staĝon en VILLERS-lès-NANCY. Relative malmultaj personoj skribis por informiĝi (31 ĝis nun). Eble ĉar ni povis kontroli la aperon de nur 7 komunikoj? Tamen la proporcio de aliĝintoj konsiderinde plialtiĝis:
= 16 gelernantoj ĝis nun, do pli ol duono de la informpetintoj (lastjare samdate: 5 aliĝintoj el 38 informpetoj). Ni esperu, ke la proporcio de bonaj lernantoj same kreskos.
= 11 pliaj komunikoj dissendiĝas nun la 25an de novembro. Pro la neĝa vetero, ni povas antaŭvidi pli grandan eñon en la publiko!

KIEL FUNKCIAS ĈI-JARE NIA PKK°?

Ĝi daŭre funkcias per "M11" sekvata de "M12". La kotizo por la unua parto kostas ĉi-jare 155 F kun nur la libro "M11" kaj la labor-slipoj, kaj 210F kun plie la kasedo. (El tiu sumo la Federacio ricevas 55F por LA INFORMILO kaj membriĝo de la lernantoj por 1986) La gelernantoj, kiuj finas "M12" en malpli ol 5 monatoj povas aliĝi al la 2a parto per "M12" sen nova kotizo: ili pagas nur la libron - 50F afrankite- plus eventuale la kasedon -60F-. Post kvin monatoj ili pagas krome novan jaran kotizon al la kurso -44F- plus, ek de la fino de 1986, la kotizon al la Federacio kaj abonon al LA INFORMILO.

La kunlaborantoj de la kursoj por la lern-jaro 1985/86 estas:

P. DENIS,	*BAR-le-DUC*	*R. DEGRELLE,*	*TOMBLAINE*	*R. GUILLAUME,*	*Pt-St-VINCENT*	*C. ROUX,*	*VANDOEUVRE*
A. GROSSMANN,	*BALDERSHEIM*	*G. GREINER,*	*FOUG*	*B. WICK,*	*STRASBOURG*	*C. BUSSER,*	*STOSSWHIR*
P. ETIENNE,	*MALZEVILLE*	*E. LUDWIG,*	*STOSSWIHR*	*J.L. THIBIAS,*	*VANDOEUVRE*	*J.P. COLNOT,*	*LAXOU*

Krome kunlaboras por aperigo de komunikoj kaj respondoj al informpetoj, S-ino NAU (MONTIGNY-lès-METZ), S-ro CROCHET (EPERNAY), S-ro REMY (LUXEUIL).

KAMPANJO POR KONIGI NIAN PERKORESPONDAN KURSON

Kiel dirite en la lasta "Informilo", P. Denis eldonis en BAR-le-DUC tre belajn afiŝojn pri nia PKK°. Se vi deziras glui kelkajn en via urbo aŭ vilaĝo, mendu la necesan kvanton, plus eventuale cirkulerojn pri la kurso kaj flugfoliojn pri Esperanto (diru kiom!) al: J.P. COLNOT
15, Rue de Lavaux, 54520 LAXOU

****

UN DOCUMENT: ... LE GROUPE DE NANCY SE REUNIT A LA VEILLE DU CONGRES UNIVERSEL DE BOULOGNE-sur-MER (1905)

Note du rédacteur: Ce texte fait suite à l'excellent article de notre "archiviste" vandopérien, J.L. THIBIAS, article paru dans le n° 50 de LA INFORMILO.

....

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE DU 10 fevrier 1905, à 8h1/2 du soir, 24, rue des Carmes.

Etaient présents: MM. LE MONNIER, Président, MARESQUELLE, secrétaire, FRECOT, trésorier, le Dr NOEL, M. VERAIN, J. DAUM et quelques membres actifs ou associés. MM. MICHELS, GAIN et GUTTON s'étaient excusés par lettre.

Le Président déclare la séance ouverte et prononce son allocution. Il fait l'éloge de 2 membres du Comité décédés dans le courant de l'année: M. le colonel MORETTI et le Dr FRIOT, ancien vice-président du groupe, puis il annonce le projet de Congrès qui devra réunir au mois d'août à BOULOGNE-sur-MER les délégués des Groupes Espérantistes du monde entier. Il invite les Espérantistes de NANCY à témoigner à cette importante manifestation tout l'intérêt qu'elle mérite.

Le Président donne la parole au secrétaire pour la lecture de son rapport annuel. M. Maresquelle donne un rapide aperçu de l'état de l'Espéranto dans le monde, en France et à NANCY. Partout, les progrès que fait l'idée de la Langue Internationale et la diffusion de l'Espéranto lui-même sont de plus en plus satisfaisants, en Angleterre, en Allemagne, aux Etats-Unis même, en France en particulier. Le secrétaire termine son rapport par quelques paroles de regret adressées à la mémoire de MM. Moretti et Friot et par un appel pressant en faveur du Congrès de Boulogne-sur-Mer *

Le Président donne la parole à M. Frécot, trésorier.Celui-ci présente un compte-rendu très détaillé de l'exercice 1904, d'où il résulte que l'encaisse au commencement de 1905 n'est sensiblement que la moitié de l'encaisse au commencement de 1904. Il établit ensuite un budget approximatif des recettes et des dépenses pour 1905 qui fait prévoir que le budget de 1906 ne sera guère que de 330,00 F *(ou 990,00F... la graphie du nombre étant assez peu lisible - J.L. Th.)*, en admettant que le nombre des membres ne diminue pas sensiblement. La conclusion de M. Frécot s'impose: il faut recruter au groupe le plus d'adhérents possible, actifs ou associés.

L'ordre du jour porte ensuite: élection de 5 membres du Comité: MM. Le Monnier, Maresquelle et Vérain sont membres sortants rééligibles; MM. Moretti et le Dr Friot sont décédés. MM. Le Monnier, Maresquelle et Vérain sont réélus mmebres du Comité, MM. NIEGER et GAIFFE sont élus membres du Comité en remplacement de MM. Moretti et Friot.

La séance de l'Assemblée Générale ordinaire est levée. Peu après, M. le Président déclare ouverte la séance de l'Assemblée générale extraordinaire. L'Assemblée extraordinaire est appelée à statuer sur les décisions prises provisoirement l'an dernier au cours de l'Assemblée générale ordinaire. Ces décisions consistaient en modifications statutaires que seule l'Assemblée générale extraordinaire a le droit d'adopter ou de rejeter. La principale de ces décisions était d'ajouter 6 membres nouveaux aux 6 membres primitifs du Comité: il s'agissait d'adjoindre aux Espérantistes de la première heure 6 membres qui au cours de la première année s'étaient montrés actifs, dévoués et compétents. Ces membres nouveaux étaient: MM. Frécot, Dr Noël, Gutton, J. Daum, Vérain, Moretti (ce dernier aujourd'hui décédé). cette décision est adoptée par l'Assemblée générale extraordinaire: MM. Frécot, Dr Noël, Gutton, J. Daum et Vérain sont élus définitivement membres du Comité.

Quelques autres changements avaient été proposés:
D'après l'article V modifié, tous les membres du groupe, actifs ou associés, seraient affiliés à la S.F.P.E. (Société Française pour la Propagation de l'Espéranto). Cette proposition est rejetée par l'Assemblée: les membres associés du groupe de Nancy ne seront pas affiliés à la SFPE et resteront purement locaux.
La proposition de réduire la cotisation de membre actif de 6F à 5F, celle de membre bienfaiteur de 10F à 6F est adoptée.
Dans l'article VII, l'Assemblée approuve le remplacement des mots 1er février par les mots 1er mars: on accorde ainsi au trésorier unmois de plus pour recouvrer les cotisations.
Dans l'article XVI, l'Assemblée décide d'ajouter le mot "Française au mot "Société" selon le titre nouveau que s'est donnée la société pour la propagation de l'espéranto.

Grava iniciato en Francio : la staĝejo "Kvinpetalo"...

La internacia kooperativo de "LITERATURA FOIRO", kies aktiveco estas jam konata en Francio pro diversaj periodaĵoj, Esperanto-Rendevuoj kaj aliaj kulturaj servoj, lanĉis plian iniciaton, okaze de la Centjara Jubileo de Esperanto.

— En BOURESSE (Vienne), la 12an de julio 1985, estis fondita SOCIETO Yvonne MARTINOT, honore al la forpasinta dojeno de L.F°-Koop°.

— La Societo Y. Martinot -S.Y.M.- mastrumos kaj administros kelkajn dometojn, kie kreiĝas INTERNACIA STAĜEJO por la formado de KADROJ por la esperant-lingva komunumo: instruistoj, redaktoroj, organizantoj, aktoroj... Krome, la staĝejo, nomata "LA KVINPETALO", funkcios kiel ripozejo kaj trankvila laborloko dum la senstaĝaj periodoj.

— La prezoj de la staĝoj estas moderaj, sed en tiu-ĉi eksperimenta petiodo estas akceptataj nur dek-du (12) partopprenantoj.

SYM, kiu rolas kiel franca filio de L.F°-Koop°, estas prezidata de S-in° Suzanne BOUROT, kaj havas propran organon en "TRANSALPA ESPERANTISTO".

Adreso por informoj: *Suzanne BOUROT*
15B, Rue Morel-Payen, F-10 000 TROYES

partoprenu !

11/18ajn de januaro	"Skisemajno Engadin" por esperantistoj	Gertrud Eggenberger, Wurmbühlstr. 10, CH-8405 WINTERTHUR
28 feb./ 2 marto	Esperantista Semajnfino en BAZELO	-vidu supra adreso...-
8/9ajn de marto	KONGRES-STAĜO de la ★★★ Federacio Orientfranca	Marthe NAU 6, Allée Marguerite F-57158 MONTIGNY-lès-METZ
21/22/23ajn de marto	INTERNACIA KARNAVALO en BAR-le-DUC (F)	Lydia BLOCH, 11, Rue des Ducs 55000 BAR-le-DUC
28/31ajn de marto	Internacia Renkontiĝo sub la ŝildo de Nederlanda E°-Junularo. "Nutrado en la mondo"	D. DERKSEN, Wagnerplein 238-2, NL-5011 LZ TILBURG
29 marto/2 aprilo	Pedagogia Seminario en Kastelo GRESILLON	Kultura-E°-Domo GRESILLON - F-49150 BAUGE
28 marto / 4 aprilo	Printempa Semajno Internacia (PSI !) ... por la tuta familio! en la Junuldomo de WETZLAR	Hedwig FISCHER Gustav-Adolf-Str. 2a D-4418 NORDWALDE
30 marto/5 aprilo	Internacia Renkonto de Infanoj en GRESILLON	-vidu supre-
12/13ajn de aprilo	5a "Sejna E°-Rendevuo" ★★★ Mesnil-St-Père (F) 4 kursoj - tre interesa progr°	Suzanne BOUROT 15B, Rue morel Payen F-10000 TROYES
18/20ajn de aprilo	Kvarlanda Renkontiĝo Tre alloga programo. D-VILLINGEN	SCHIFFER, Wilstorfstr. 58, D-7730 VILLINGEN
16/17/18/19/20ajn de majo	NACIA ESPERANTO-KONGRESO ☆☆☆ de U.F.E. en 88-GERARDMER Tre alloga programo.	Madeleine ROUX F-54500 VANDOEUVRE (9, Square Aristide BRIAND)

Après s'être prononcée sur les décisions prises provisoirement l'an dernier, l'assemblée extraordinaire est appelée à examiner la seconde question portée à l'ordre du jour: proposition tendant à porter à deux le nombre de vice-présidents. Le Comité estime qu'il serait bon d'avoir pour vice-présidents 2 hommes qui pourront rendre de grands services à la cause, l'un par ses relations avecla municipalité et les sociétés de tourisme, sa notoriété et sa bonne connaissance de l'Espéranto, l'autre par ses travaux espérantistes, par sa maîtrise de la langue, par ses rapports avec les meilleurs Espérantistes français. L'assemblée extraordinaire approuvant les explications du Comité décide que le nombre des vice-présidents du G.E.N. sera porté à deux.

La séance est levée à 10h. Le secrétaire, M. Maresquelle

* *(note du rédacteur: Ce Congrès de Boulogne-sur-Mer allait avoir une énorme répercussion sur le développement ultérieur de la langue... En dehors de la participation physique du créateur de l'espéranto, le Docteur ZAMENHOF lui-même... on allait pouvoir, et ce pour la première fois, constater concrètement si l'espéranto fonctionnait vraiment. Ce fut un "triomphe"... 688 participants de 20 nations venaient de mettre à mal la "Tour de Babel"...*
Nous ne pouvons que recommander à nos lecteurs l'irremplaçable et exhaustive "HISTORIO DE ESPERANTO" de L. Courtinat.... En vente à notre service de librairie.

REKTE EL NIA LIBRO-SERVO...

NOVAJ LIBROJ

- Fabloj de Lessing ______ 30 F
- Büchner (Lenz) 30 paĝoj ______ 18 F
- Laùdacio por Waringhien 12 paĝoj ______ 9 F
- Lingvaj aspektoj de Esperanto 100 paĝoj 68 F (Bruno Migliorini)

ĈINAĴOJ

= Romano :

- Montara vilaĝo (Chun-Chan Yeh). Traduko el la angla far William Auld. 268 paĝoj ______ 49 F

En tradicia ĉina vilaĝo vivas tipaj anoj de la malnova Ĉinio: kamparanoj, taoisma pastro, instruisto, rakontisto, manlaborantino, ĉiuj pli malpli ekspluataj de riĉa bienulo. Okazas en la lando internaj militoj, komenco de komunista revolucio kaj reakcio de la naciistoj. Juna vilaĝano, kiu parolas kiel sempartia observanto, rakontas kiel tiuj eventoj atingas la vilaĝon kaj profunde perturbas ĝian trankvilan vivon. Li priskribas la sekvojn komikajn aù tragikajn por la vilaĝanoj de la gigantaj enlandaj movoj.

Interesanta, facile legebla, vivoplena romano, en kiu humuro ne malestas.

- La degenero de W. Auld (Diego). ______ 15 F
  Pri la traduko de "Montara Vilaĝo".

= Por prepari la venontan Universalan Kongreson:

Pitoreska PEKINO ______ 74 paĝoj 13 F
Dek-ses urboj de ĈINIO ______ 176 paĝoj 22 F
Albumo pri ĈINIO ______ 96 paĝoj 24 F
Mapo de la ĉina popola respubliko ______ 10 F

REAPERAĴOJ

- La perdita honoro de iu Katerina Blum 160 paĝoj (traduko el la verko de Heinrich Boll, nobel-premiita aùtoro, forpasinta antaù kelkaj monatoj) ______ 48 F

= Mikronoveloj :

- Bukedo al vi 96 paĝoj ______ 10 F

= Popolkarontoj :

- Papilia fonto 68 paĝoj ______ 10 F
- Magia ŝipo 76 paĝoj ______ 10 F

= Infanlibroj :

- Knabino Ginsengo 40 paĝoj ______ 10 F
- Hejmoj de birdoj 40 paĝoj ______ 13 F
- Kolorigu 120 paĝoj ______ 37 F
- Bonkora Sjaùdon 60 paĝoj ______ 15 F
- Brava kolombido 20 paĝoj ______ 10 F
- Petolema kaprido 20 paĝoj ______ 10 F
- Lutro kaj bufo 20 paĝoj ______ 10 F
- Kokido venĝis sian panjon 20 paĝoj ______ 10 F
- Ĉu katetoj 20 paĝoj ______ 10 F

BIBLIOTEKO-JUVELO!

NE FORGESU: ĉiu staĝo aù kongreso organizata de nia Federacio akceptas nian libroservon kaj ties pli ol tricent diversajn titolojn.

KIEL AĈETI PERKORESPONDE?

Vi sendas vian mendon al: LIBRO-SERVO, BP 23, 24510 TOMBLAINE (vi povas uzi la ĉi-suban mendilon)

Vi baldaù ricevas viajn librojn kaj samtempe vian fakturon. VI pagas per ĝiro aù mandato al LIBRO-SERVO, CCP 2800-76 H NANCY, aù per bankoĉeko al LIBRO-SERVO. Ne prokrastu vian pagon... ĉar ni ne havas grandan monprovizon.

Mi mendas jenajn librojn: Subskribo Miaj nomo kaj adreso:

- ______
- ______
- ______
- ______

KIAM STAGANOJ RAPORTAS... VERSE!

Ni legis pri instrua staĝo
por staĝamant' de ĉiu aĝo,
kaj nin anoncis kun kuraĝo.

*Ni matenmanĝis kun plezuro,
en-pakis sakojn por veturo,
la mapon studis kun sekuro.*

"La vojon", diris ŝi fiere,
"mi preskaŭ konas jam parkere".
Do! Ek al Charleville-Mézières!

*Arkadoj sur la "Place Ducale"
nin ĉirkaŭprenis kolosale
kaj kune manĝis ni -itale-.*

En bela lok' apud arbaro
ni baldaŭ trovis kun amaro,
ke "resti estus tempmalŝparo"!

*Do ree bruis la motoro.
Aŭtunaj arboj en la foro
ekbrilis rave kiel oro.*

Jen verdaj valoj en Ardenoj
alternis kun fabrikterenoj
kaj kampoj sur la alt-ebenoj.

*Ni iom dubis pri ŝoseo,
sed fine venis sen paneo
en urb' de l' arkitekt' Héréo.*

Kaj jen! seminari' lorena,
domego monaĥej'-solena,
multkoridora, ĉambroplena.

*Tra pordoj kaj tra koridoro
ni grupe vagis por esploro.
Kaj post serĉado pli ol horo*

Ni trovis ĉambrojn sur etaĝo.
Admiron montris la vizaĝo,
post la rigardo al pejzaĝo.

*Kaj Madeleine ĉi-vespere
por kune manĝi: "tre modere",
invitis ĉiujn tre sincere.*

Per aŭto en tutnova stato,
ŝi nin kondukis strat'post strato
ĝis kreskis en stomak' malsato.

*Sepfoje manĝon sekvis manĝoj
kun plaĉa kaj surprizaj ŝanĝoj
de celerioj ĝis oranĝoj!*

Ni manĝis kiel lup' kaj urso
(mi pensis eĉ pri glutkonkurso!)
kaj poste sekvis: noktekskurso!

*Prestiĝa placo stanislasa
kun pomp' kaj riĉo embarasa,
urbdomo kun ŝtupar' altklasa.*

Fontanstatu' de Amfitrita,
statuo de Neptuno mita
kaj ĉio bele lumigita.

*La artaj kadroj ore brilaj,
la pompaj domoj barokstilaj
kaj ni, gapantoj, mirtrankvilaj.*

Ni multe miris kaj admiris.
Post Madelein' nin retrostiris
rapide ni en liton iris.

*Ni ĝuis tre trankvilan kuŝon,
sen aŭdi eĉ zumzumi muŝon.
Kaj frumatene prenis duŝon.*

Lavita nun la "verda hordo"
alvenis al la enirpordo:
ŝlosita!... laŭ severa ordo.

*Ŝlosilon urĝe ni bezonis.
Hazarde mi pri ĝi disponis,
ĉar prunte la estrin' ĝin donis.*

Ni poste faris park-promenon,
admire vidis la bienon
dum pulmoj trinkis oksigenon.

*Herbej' per prujno sukerita;
sur arbo fungo parazita
similis al teler' granita.*

Pri Cseh ni aŭdis lecione
tre vigle kaj ne monotone.
Cseh propagandis tre impone.

*Allogis riĉa librostando,
aĉetis Boulton mi por frando
kaj Boll por sendi al Islando.*

Parnas-gvidlibron ni aĉetis,
sed ne pli lerte ni poetis,
vi vidas, ke ni nur rimetis.

*La kafo-aŭtomat' malbonis,
(ĉar mekanikon ni ne konis)
nenian kafon ĝi nin donis.*

Ni riskis lastan Frank-moneron,
ricevis tason kaj kuleron
kaj verŝis akvon... sur paperon!

*Pri grandaj faraontrezoroj
kaj strangaj entombigaj moroj
ŭaskultis ni dum pluraj horoj.*

Silento dum prelego regis,
pri tombaj ritoj ni miregis.
Domaĝe, Röllinger nur legis.

*La lasta manĝo. ni foriris.
Al amikar' "adiaŭ" diris,
kaj hejmen la ŝoforo stiris.*

*Leendert Deij
kaj Lilli Giloteaux*

★ ★ ★

VERKAS NIAJ LEGANTOJ...

ESPERANTO KAJ LA SCIENCA MEDIO

Kvankam nia lingvo, ĝis nun, ne atingis la gravan rolon esperitan de ĝia iniciatinto, oni devas akcepti, ke ĝi renkontis ne neglektindan sukceson sur kelkaj terenoj, kie plie ĝi aperas nekontesteble utila. Tio estas vera en turismo, ĉar la kono de la lingvo permesas la uzadon de la delegita reto, de la "pasporta servo" kaj igas interesantajn vojaĝojn okaze de la kongresoj kaj aliaj renkontiĝoj.

Esperanto ankoraŭ gravas en korespondado, kie ĝi ne nur ebligas interŝanĝojn de leteroj, sed, sekve, de poŝt markoj, poŝtkartoj, k.t.p.

Kaj se oni atentas la esperantan literaturon, oni rimarkas, ke de la komenco, oni eldonis multege da libroj (multaj naciaj lingvoj ne havas tiom grandan libraron).

Tiuj punktaj sukcesoj tamen ne devas forgesigi, ke sur aliaj kampoj, Esperanto estas preskaŭ ne uzata. Ekzemple en scienco. Kial do tiu malmulta uzado de nia lingvo en ĉi-tiu ĉefaĵo de nia moderna mondo? Kial pligran digi tiun uzadon? Kaj kiu estas la respondo de nia movado al tiu problemo? Ni tuj vidu...

Komencante, ni rigardu la katalogon de U.E.A. 84/85, kiu indikas ĉiujn librojn nun disponeblajn. Ni rimarkas grandan nombron de titoloj koncernantaj la lingvon mem aŭ la movadon, 363 romanojn, 194 librojn pri poezio...

Alveninte al la rubriko "Scienco kaj tekniko", ni kalkulas 154 titolojn... Sufiĉe granda nombro? Laŭ apero nur: ĉar kiam oni pli bone rigardas, oni rimarkas, ke tiuj libroj estas estas dividitaj en 29 fakoj, inter kiuj multaj ne aspektas kiel veraj -ekzaktaj- sciencoj... (ekzemple: dom-mastrado, ekonomiko, juro, lingvistiko, pedagogio, retoriko, homaj sciencoj...). Fine, nia scienca literaturo ŝajnas malriĉa.

Sed kial do Esperanto estas malmulte uzata en scienco? Laŭ mi, pro almenaŭ du kialoj:

= Zamenhof kreis Esperanton, por ke la homoj de la diversaj nacioj povu interkompreniĝi. Li deziris, ke la lingvo helpu la pacon. Kaj li volis, ke tiu celo restu la ĉefa, ke la lingvo ne fariĝu nur utila ilo por komercaj aferoj aŭ aliaj (parolado en Ĝenevo en 1906).

= La homoj, kiuj interesiĝis al Esperanto estis grandparte lingvistoj, idealistoj, homoj, kiuj havas beletran kulturon, do ĉefe ge-uloj, kiuj ne multe ne interesiĝis pri scienco aŭ kiuj havas ne sufiĉe da kono pri ĝi.

Sed finfine kial do enkonduki Esperanton en sciencon?... Unue ĉar internacia lingvo, por vere fariĝi tia, ne pre devas ekzisti en ĉiuj sferoj de la vivo kaj de la homa aktivado. Kaj ĉar tio utilus al esperanto kaj al ties uzantoj.

(sekvota)

Jean-Luc THIBIAS

nos cotisations 1986

Vous venez de recevoir le n°52 de "LA INFORMILO", dernier de votre abonnemnet 1985. Afin de recevoir toute la série de l'an prochain, nous vous invitons à vous acquitter de vos cotisations dès maintenant, cette procédure facilitant grandement notre travail tout en vous assurant un service ininterrompu de votre bulletin. Vous trouverez ci-dessous le nouveau tableau des cotisations pour 1986.

Nous vous recommandons vivement de choisir votre cotisation à partir de la catégorie 3. Ce faisant, vous apportez votre adhésion et votre soutien à l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO, association qui agit sur le plan national, tant dans le domaine de l'information en général que sur celui des relations avec les instances officielles. Vous concevez aisément que son efficacité et sa crédibilité dépendent essentiellement du NOMBRE de ses adhérents.

COMMENT PAYER VOS COTISATIONS ET VOTRE ABONNEMENT

1/ Les cotisations à l'U.F.E. et à l'U.E.A. (catégories 3 et 4, colonnes encadrées) sont à payer DIRECTEMENT à UFE, 4bis, Rue de la Cerisaie, 75004 PARIS - CCP 855 35 D, en joignant à votre chèque votre bulletin d'adhésion. (Si vous étiez déjà membre de UFE l'an passé, vous avez reçu -ou vous allez recevoir- un appel de cotisation(s) émanant directement de PARIS; votre travail sera simplifié!). Nous vous signalons que votre adhésion à notre FEDERATION est comprise dans les cotisations de l'UFE*.. Par contre, l'abonnement à LA INFORMILO reste à payer à notre Fédération. Voyez les modalités pratiques ci-dessous.

* si vous habitez dans les départements 54, 55, 57, 67, 68, 88.

2/ L'abonnement à LA INFORMILO (et votre adhésion à notre FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO... si vous ne souhaitez pas être de membre de UFE...) sont à payer:

= de préference par virement postal à FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO
CCP: 1997 72 W NANCY (pratique et sans frais)

= par chèque bancaire à l'ordre de cette même FEDERATION... mais ce chèque est à envoyer à notre trésorier
A. GROSSMANN, 5, Rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM

3/ Exceptionnellement, les mmebres du groupe de STRASBOURG sont priés de verser leurs cotisations au CENTRE CULTUREL ESPERANTO, CCP: 49917 STRASBOURG, en y ajoutant leur cotisation au groupe local (20F), ou directement à leur trésorier: B. REIFFSTECK, 4, Rue de Neuchâtel, 67000 STRASBOURG. Y joindre éventuellement votre bulletin d'adhésion spécifique pour les cotisations de l'UFE.

CAT. TABLEAU DES COTISATIONS 1986	moins de 26 ans		+ ~~moins~~ de 26 ans	
		35		35F
1 = Abonnement simple à "LA INFORMILO"				
2 = Adhésion simple à la FED. CULT. FRANCE-EST				
* *membre fédéral (avec abonn. à LA INFORMILO)*	20F	+35F	20F	+35F
* *membre fédéral (sans ab. ... pour les autres membres de la famille par exemple)*	20F		20F	
3 = Adhésion à la FEDERATION et à l'U.F.E.				
* *membre simple*	70F	+35F	70F	+35F
* *membre abonné "junior" (avec revue de U.F.E. "FRANCA ESPERANTISTO")*	185F	+35F		
* *membre abonné "senior" (avec la revue de UFE)*			185F	+35F
* *membre abonné "conjoint"*			85F	
4 = Adhésion à la FEDERATION et à UFE et à U.E.A.				
* *membre individuel (reçoit "F.E°" et guide de UEA)*	215F	+35F	215F	+35F
* *membre individuel (reçoit "F.E°" + annuaire de*			261F	+35F
UEA + revue "KONTAKTO"... si moins de 26 ans)	261F	+35F	261F	+35F
* *membre individuel (reçoit "F.E°" + annuaire de*			375F	+35F
UEA + revue mondiale "ESPERANTO" + "KONTAKTO" si moins de 26 ans)	375F	+35F	375F	+35F

IMPORTANT

A - Tous les membres reçoivent la carte fédérale (s'ils sont nouveaux adhérents) et la revue trimestrielle régionale "LA INFORMILO" (... s'ils sont abonnés).

B - Les membres de l'UFE et de l'UEA reçoivent en plus les cartes de membre de ces associations (s'ils sont nouveaux adhérents) et les coupons 1986 donnant droit au service des délégués mondiaux dont l'adresse se trouve dans l'annuaire de UEA.

C - Les membres de l'Enseignement sont invités à mentionner leur profession; ils seront ainsi inscrits d'office au GROUPE DES EDUCATEURS ESPERANTISTES (G.E.E.)... sauf ctaégorie 2.

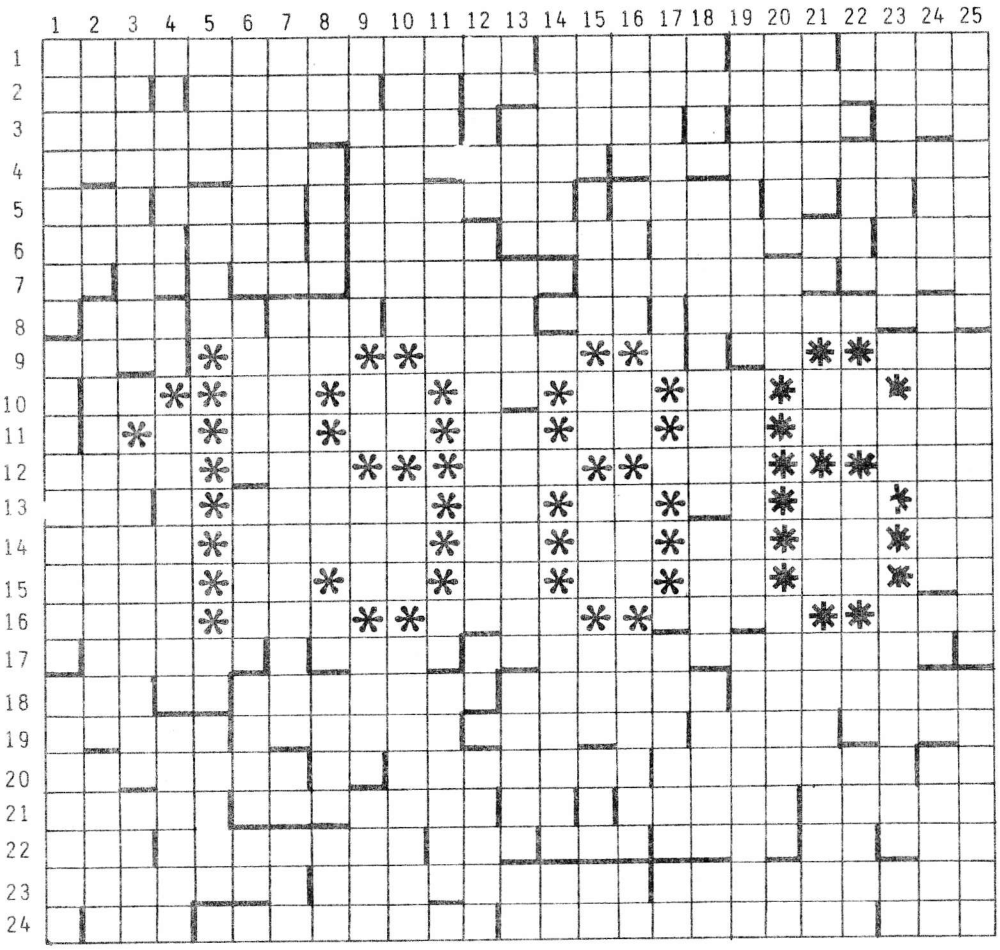
D - Les jeunes gens jusqu'à 25 ans voudront bien mentionner leur date de naissance; ils seront ainsi inscrits d'office à l'ORGANISATION DE LA JEUNESSE ESPERANTISTE FRANCAISE (J.E.F.O.)... sauf catégorie 2. Ils recevront alors en plus la revue "KONCIZE" et le bulletin interne national "JEFO informas".

GRANDA JARFINA KRUCVORTENIGMO-KONKURSO !

LAÙ LA ORDO DE ALVENITAJ SOLVOJ: **UNUA PREMIO:** "Veselin DAMIANOV koncertas en KANADO" (kasedo)

DUA PREMIO: "Vole... novele!" Raymond SCHWARTZ (libro)

se vi intencas konservi vian INFORMILON nedifektita... sendu fotokopion de via solvita krado!



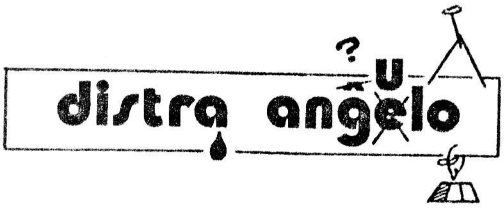
r = radiko. i = inverse
f = fonetike

HORIZONTALE

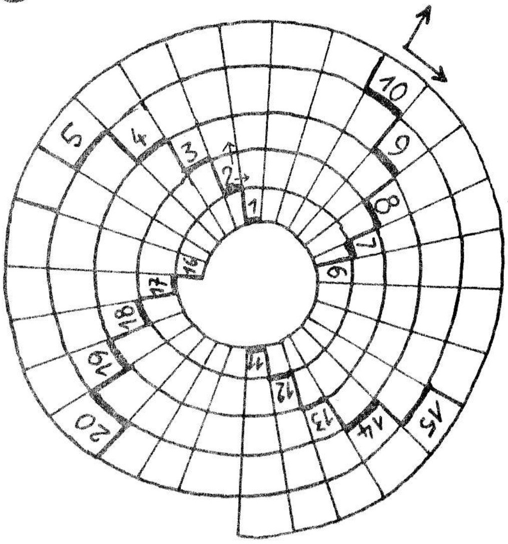
1 aĉetas senpage - muzikilo - ne alportas feliĉon (r) - pli ol kamarado (r). 2 ujo (r) - preskaù tirane - muziksono (f) altlernejano. 3 scienco de bildoj -sorĉistino - esperantista siglo - aktorsinteno (r). 4 senpera objekto de percepto - kolektiva rumoro - psikorigina emanaĵo. 5 grekdevena scienca vorto - movbilda - enostaĵa - elasta (r) - nedifinitaĵo - adverbo - greka litero (i) - 6 senorde miri - ege simpla lingvo (r) - dio (r) - kavaĵo (i) ago reordi - prepoz. 7 prepoz. - nedifinitivaĵo - boato (r) - emblemo - rusa respubliko - posedaĵo (r). 8 sufikso - verba finaĵo - konjunkcio - kemiaĵo-izolita (r) - scienculo. 9 grupo (r) - jarero (r) - pegoforma birdo (r) - sufikso - tranĉfrapi (i k. r). 10 muziknoto - sufikso - sufikso - duonmovo - prepozicio - muziknoto - prepozicio ribopeco. 11 duonrado - pronomo posesivfinaĵo - prepozicio - verba finaĵo - kukaĵo (r). 12 verba finaĵo - instrumento - preskaù trinki - granda (r) - pronomo. 13 frukto (r) - artiko - tapiŝpeco - en boato - prepozicio - skeletero. 14 en biblioteko - vomplanta - atmosferelemento - sufikso (r) trueto (f) - ĉe l' kapo de Irano - en hospitalo. 15 preskaù depreni - greka litero - sufikso - en Eldorado - greka litero - rostaĵpeco - cifero - omarpeco. 16 en dezerto (i) - belga urbo - eùropana - neprokrasta - kredema (i). 17 ekkonsciado de io - teraĵo - altiriĝo al lumo. 18 inklina al io - en sojlo - dio - dio (i) - melankolia humoro (r). 19 detektilo (r) - ilo por viro - flanke lasita (r) - surfaco - nesilente. 20 haùto de didelfo - scienco - kapablo fari laboron - religiestaĵo - en nesto - ujo - peco de tineo - koncepto (r). 23 protektilo - kunaĵo de estaĵ partoj bestegoj. 24 en Oklahomo - marbesto - sendolorigilo - grupo.

VERTIKALE

1 pinta kartilago - sub niaj piedoj - arto de amoro. 2 servisto (r) - adverbo - senlime malgranda - agadi ŝerce (r) - 3 rilata al produktscienco - kranoperacio - ĵus aperinta. 4 fabelknabeto - metalo (r) - entreprenofiasko - floro. 5 adverbo - litero - sufikso - neniigi. 6 muzikiloj - vertikali - materio - preskaù ĉarma - prepozicio. 7 grundoplibonigo - sesedra - cifero - teatroludo (r). 8 membra - meblo (i) - sufikso - adverbo - parto de atomo - tutpersona aserto (i) - en gotikaĵo. 9 mezurilo por nubokvanto - sufikso - preskaù juki - trinkaĵo (i) - forta voko (i). 10 vojaĝvojoj - pronomo - en dezerto (r) - scienculo. 11 difektita unio - odnacoj - adverbo - fortika. 12 tago - precipitaĵdeponado - fotopeco - itala urbo. 13 sufikso - ido - riĉaĵo - ujo - virnomo - nedifinitiva. 14 adverbo - religia doktrino - aùdaĵo (f). 15 flugmaŝino - komenco de orgojlo - paperpeco - adverbo - korpoparto (r) - ŝanĝo de loko (r).- maskopeco. 16 virnomo - en ĉielo (r) - adverbo - instrumneto - grupo - adverbo. 17 akuzisto - prepozicio (i) sufikso . 18 ujo (i) - trompulo - ŝipoparto - funkciadodifekto - legompeco. 19 mitotuto - skeletoj - krampe (r). 20 denova diro (i) - adverbo (i) - kanalo - duonfido. 21 pinta - metalaĵo - muziknoto - prefikso - religiestaĵo - speco (i). 22 boatpeco - hundbleka (i) - teatroludo (f k. i) - ramilo (r) - sablero - filino. 23 ventra haùtpoŝo - prefikso - pordiotrinkaĵo (r) - tolaĵpeco. 24 pronomo (i) - surpriziĝe - ridiganta katoro - nedifinitaĵo - persono scenejo (i). 25 natura rezino - fiŝo - instruejo.



AMONIT-ENIGMO



SOLVO-KONSILO: unua difino... supren! (se eblas!)
dua difino... dekstren de la cifero!

1 akompane - ŝirmofico. 2 scenejflanke - neoportune ĝeni (r). 3 duondiri - floro. 4 ree. 5 en PARIZO por U.F.E. 6 semajnero - okulplaĉa. 7 skribareo - sen vosta kato. 8 perforte ligi - perlero. 9 ne agnos kas ununuran Dion. 10 ŝerce agema. 11 nemalhavebla motoro - fariĝi natura posedanto. 12 esperantista siglo - varmigilo. 13 greka litero - fortika. 14 eliras el la buŝo. 15 plej ofte neracia kredaĵo. 16 sinonimo de ĉielo - Marŝalo (inv.). 17 administro-grupo - fino de l' esperantismo. 18 ago ĝvidi duonakto. 19 oni povas fidi lin - 20 kiel William AULD.

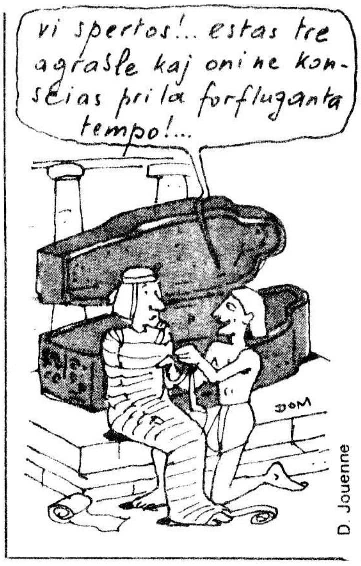
SILABENIGMO

Pere de la ĉi-subaj alfabete ordigitaj "silaboj", malkovru la vortojn, kies difino troviĝas dekstre. La 2 "krucumitaj" kolumnoj, vertikale legataj, elformos proverbon.

ab be bo bo da dis em er et ga go go in ja ka kla ko kre le li li lo lo ma mi moj no no nto oj oj ol or pi pro pu ra ra re re ri ro si st st ta ta to un ur zo

1	- + + -	verda kiam fabele
2	- - + + - -	en nia Federacio
3	- - - + + - - -	taktoplena
4	- + + -	nokta birdo
5	- - + + - -	fantazia lando
6	- - - - + + - - - -	familio de la 4
7	- - + + - -	kiel ŝtono
8	- + + -	bonhumora
9	- - + + - -	delikate tuŝi
10	- - - + + - - -	pare ĉe la piedartiko
11	- - - - + + - - - -	intervenigas iun dion
12	- - + + - -	ne mankas
13	- + + -	mara rabobesto
14	- - + + - -	kanalo
15	- - - + + - - -	anstataŭantoj
16	- - - + + - - -	subita obstrukco

okaze de nia "egipta vespero" (dum la lasta staĝo de VILLERS), nia amiko RÖLLINGER forgesis montri unu diapozitivon; li petas senkulpigon... Jen ĝi!



SOLVOJ DE LA LASTAJ ENIGMOJ (n° 51)

KRUCVORT-ENIGMO: makropo abuli akrido flustr ksifi lentug rosin erozi ad orobank citr olimpi azot eki soif remet fotelo rol unu akoro mirind lol ag eter tia ond ronk almoz

SILAB-ENIGMO: *"ofte mano forgesas, kion buŝo promesas".*

imprimé par l'AGENCE TECHNIQUE DES ASSOCIATIONS, 12, rue Voltaire, 55000 BAR-le-DUC
le rédacteur: Pol DENIS - le directeur de la publication: Jean-Paul COLNOT
dépôt légal n° 245 - inscription à la CPPAP sous le n° 62887